



Il Cairo, 7 marzo 2023

### **Richiesta di offerte**

**Oggetto: Concessione attiva per affidamento diretto in locazione di spazi destinati ad ospitare una caffetteria e per la gestione dei servizi di ristoro.**

- L'Istituto Italiano di Cultura richiede offerte per la selezione di un concessionario capace di avviare una caffetteria presso i locali dell'edificio in conformità alle condizioni indicate nel bando di gara avente ad oggetto la procedura di dialogo competitivo per l'affidamento in concessione del chiosco e dei servizi di ristoro.
- Il concessionario è invitato ad effettuare un sopralluogo presso i locali dell'Istituto Italiano di Cultura Il Cairo, sito in via El Sherif El Marsafi 3, Zamalek, Cairo negli orari settimanali di apertura al pubblico.
- Il concessionario avrà il diritto di vendere alimenti e bevande ai visitatori dell'Istituto Italiano di Cultura negli orari e nelle date fissate dal Direttore IIC o dal suo delegato.
- Il concessionario sosterrà il costo dell'avviamento, da ammortizzare con un'aliquota del 10% a rate costanti, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 25 della legge egiziana sulle imposte sul reddito.
- Le spese per i consumi sono a carico del Concessionario e pagate a forfait.
- Il concessionario dovrà restare aperto per un minimo di 48 ore settimanali, secondo l'orario di apertura e chiusura dell'Istituto Italiano di Cultura.
- Il concessionario può accedere al chiosco prima e dopo il normale orario di apertura dell'IIC per le attività ritenute necessarie all'esercizio della propria attività.
- Il concessionario individuerà i servizi destinati allo svolgimento della propria attività commerciale all'interno dell'area designata del chiosco in base alla struttura architettonica dell'edificio, mantenendo le aree assegnate sicure e protette per evitare danni ai visitatori.
- Il concessionario dovrà curare in ogni momento lo stato igienico delle aree concesse in uso, soddisfacendo gli standards del Ministero della Salute italiano nonché i regolamenti interni all'IIC.
- Il concessionario erogherà i sussidi al Personale in servizio (DIPENDENTI) e vigilerà sul loro operato.
- Il Concessionario provvederà al versamento dei compensi dei dipendenti secondo quanto pattuito nel contratto di lavoro, garantendo il pagamento del salario lordo.
- L'Istituto Italiano di Cultura non instaurerà alcun rapporto contrattuale direttamente con i DIPENDENTI che forniscono i servizi presso il chiosco, i quali non devono in alcun modo essere assimilati al Personale dell'ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA. Di conseguenza, i DIPENDENTI del concessionario non avranno diritto ad alcun beneficio, pagamento, sussidio, compenso o pensione da parte del RICHIEDENTE. Il concessionario ed i suoi dipendenti non avranno diritto al rimborso di alcuna imposta, che potrà essere riscossa sul compenso percepito.
- Il Concessionario dovrà detrarre dai ricavi lordi la percentuale dell'importo dovuto per le imposte in conformità all'attuale legge tributaria egiziana n. 91/2005, articolo 11. Tale percentuale deve essere menzionata nell'offerta.
- Il Concessionario deve rappresentare un Ente legalmente residente in Egitto, con esperienza nella fornitura dei suddetti servizi ad Organizzazioni Internazionali. Nell'offerta il Concessionario proponente dovrà riportare gli estremi del Certificato di iscrizione all'albo delle imprese e copia della tessera fiscale.
- Il termine per la presentazione dell'offerta scadrà il 01/05/2024.
- La presente richiesta di offerte ha valore di preavviso.
- Le offerte potranno essere indirizzate o via mail a: [iiccairo@esteri.it](mailto:iiccairo@esteri.it), oppure in forma scritta a:

**Italian Cultural Institute  
3 El sheikh El Marsafi street,  
Zamalek  
Cairo**



Cairo, the 7<sup>th</sup> of March 2023

**Request for bids**

***Subject: Active concession for direct leasing of space to house a cafeteria and for the management of catering services.***

- The Italian Cultural Institute is requesting tenders for the selection of a concessionaire capable of setting up a cafeteria on the premises of the building in accordance with the conditions set out in the call for tenders concerning the competitive dialogue procedure for the concession of the kiosk and refreshment services.
- The concessionaire is invited to carry out an inspection at the premises of the Italian Cultural Institute Cairo, located at 3, El Sherif El Marsafi Street, Zamalek, Cairo during the weekly opening hours for the public.
- Concessionaire shall have rights to sell food and beverage to the visitors of the Italian Institute of Culture within its confines during the times and dates as fixed by the IIC Director or designee.
- Concessionaire shall bear the cost for the goodwill which is amortised at the rate of 10% using the straight-line method according to Article 25 of the Egyptian Income Tax Law.
- Consume expenses are on the Concessionaire and paid according to forfeiting schemes.
- Concessionaire shall be open a minimum of 48 hours per week in the existing Italian Institute of Culture schedule.
- Concessionaire is allowed to access their operating space before and after normal IIC hours for activities deemed necessary to operate their business.
- Concessionaire will locate their services within the Café / Coffee Bar designated area of the Kiosk per the architectural plans. Concessionaire must keep their responsible areas safe and secure to avoid injuries to any members of the visitors.
- Concessionaire shall at all times maintain the facilities in a neat, clean and sanitary condition and shall at all times meet the standards of the Italian Ministry of Health and IIC codes, rules and regulations.
- Concessionaire should provide the services of Contracting Personnel (SUBSCRIBER) and oversee the subscribers.
- The Concessionaire will pay the subscribers' payments on the basis established in the contract signed with each SUBSCRIBER, in order to cover the SUBSCRIBERS' gross salary.
- The REQUESTING PARTY shall not be construed to have entered any contracting relationship directly with SUBSCRIBERS providing the services. The SUBSCRIBERS shall not in any way be construed to be staff members of the REQUESTING PARTY. Accordingly, the SUBSCRIBERS shall not be entitled to any benefit, payment, subsidy, compensation, or pension from the REQUESTING PARTY. The SUBSCRIBERS shall not be entitled to reimbursement of any taxes, which may be levied on the remuneration received.
- The Concessionaire shall deduct the percentage from gross amount due taxes of the payable monthly remuneration in accordance with, and as governed, by the current Egyptian Taxes Law Number 91/2005, article 11. This percentage should be specified in the bid.
- The Concessionaire should be an Entity preferably based in Egypt, with experience in providing the abovementioned services to foreign Entities. In the bid the proposing Concessionaire should specify the Commercial Registration Certificate and a copy of the taxes card.
- The deadline for submission of bid will be 5/01/2024.
- -This request for tenders serves as notice.
- The bids, should be addressed, either via mail to: [iccairo@esteri.it](mailto:iccairo@esteri.it) or in written form to:

**Italian Cultural Institute  
3 El sheikh El Marsafi street,  
Zamalek  
Cairo**